

O60RF



ACTIONNEUR RADIO POUR RADIATEUR ACTUADOR RADIO PARA RADIADOR

L'actionneur contrôlé par radio O60RF remplace la tête thermostatique ou la poignée de réglage manuelle du radiateur déjà présent sur la soupape thermostatizable ; en agissant sur le piston de la soupape, l'actionneur ouvre ou ferme le débit d'eau pour maintenir la température ambiante configurée sur le chronothermostat ou thermostat de zone série CH180RF/CH120RF.

El actuador radiocontrolado O60RF sustituye la cabeza termostática o la manopla de regulación manual del radiador ya presente en la válvula termoestabilizable; el actuador, interviniendo en el pistón de la válvula, abre o cierra el flujo de agua, para mantener la temperatura ambiente configurada en el cronotermostato o termostato de zona serie CH180RF/CH120RF.

CONTENU DE L'EMBALLAGE CONTENIDO DEL PAQUETE

1 actionneur O60RF, 1 bague blanche d'accouplement, 1 Kit de quatre accessoires, 1 vis et écrou, 1 clavette de retrait et ce manuel.
1 actuador O60RF, 1 abrazadera blanca de acoplamiento, 1 kit de cuatro accesorios, 1 tornillo y tuerca, 1 llave de extracción y este manual.

INSTALLATION INSTALACIÓN

INSERTION DES BATTERIES

- Pour accéder au compartiment des batteries, faire levier avec le doigt sur le crochet d'étanchéité du couvercle comme indiqué sur la figure 1.
- Insérer deux batteries alcaline de 1,5 V (format stilo AA) en respectant les polarités indiquées par les marquages présents dans le compartiment des batteries.
- À la première insertion des batteries, l'actionneur se met automatiquement en mode installation tant que la procédure de mise en service n'est pas exécutée.

INTRODUCCIÓN DE PILAS

- Para acceder al compartimento de las pilas, haga palanca con el dedo en el gancho de retención de la tapa, como se indica en la figura 1.
- Introduzca dos pilas alcalinas de 1,5 V (formato AA) respetando las polaridades indicadas por las marcas presentes en el compartimento de las baterías.
- La primera vez que se introducen las baterías, el actuador se predispone automáticamente en modalidad instalación mientras se ejecuta el procedimiento de puesta en servicio.

MONTAGE MONTAJE

L'actionneur pour radiateur doit être installé sur toutes les soupapes thermostatizables avec un raccord M30x1,5 comme illustré ci-dessous :

- Visser la bague d'accouplement (B) sur la soupape du radiateur (A) afin que le pivot de la soupape ne dépasse pas 1 mm du bord la bague.
- Insérer l'actionneur (C) sur la bague d'accouplement (B) en percevant le « click » qui prouve l'accrochage.

ATTENTION : visser/dévisser la bague blanche de la soupape en agissant sur le corps de l'actionneur endommage le dispositif de manière irréversible

El actuador para radiador se instala en todas las válvulas termoestabilizables con conexión M30x1,5, como se ilustra a continuación:

- Enrosque la abrazadera de acoplamiento (B) en la válvula del radiador (A), de manera que el perno de la válvula no sobresalga más de 1 mm del filo de la abrazadera.
- Introduzca el actuador (C) en la abrazadera de acoplamiento (B), verificando el "click" de señal que confirma que se ha producido el enganche.

ATENCIÓN : enroscar/desenroscar la abrazadera blanca en la válvula, interviniendo en el cuerpo del actuador, daña el dispositivo de manera irreversible

ADAPTATEURS POUR SOUPAPE ADAPTADORES PARA VÁLVULA

Pour l'installation de l'actionneur sur les soupapes Danfoss, il faut utiliser l'un des actionneurs fournis. L'utilisation de l'adaptateur le plus approprié à ce type de soupape est illustré ci-dessous ; découpler les pièces en fonction des besoins.

- Pour la soupape RAV, utiliser les pièces E, G avec la vis et l'écrou (H) ;
- Pour la soupape RA, utiliser les pièces D avec la vis et l'écrou (H) ;
- Pour la soupape RAVL, utiliser la pièce F.

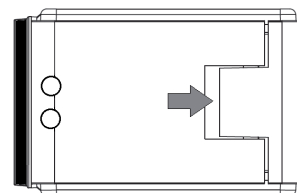


Figure 1 - Figura 1

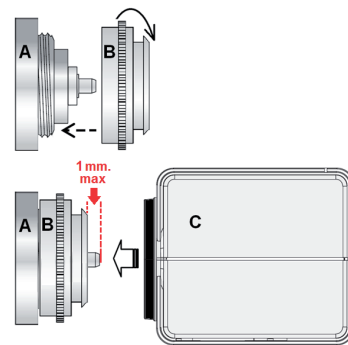


Figure 2 - Figura 2

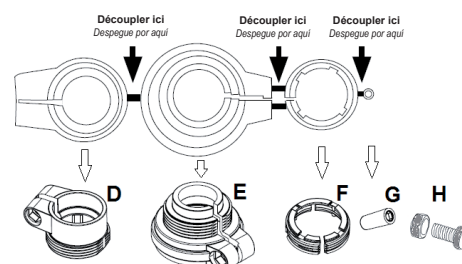


Figure 3 - Figura 3

Para la instalación del actuador en las válvulas Danfoss, hay que utilizar uno de los adaptadores suministrados. El uso del adaptador más idóneo para el tipo de válvula se ilustra a continuación; despegue los detalles según la necesidad.

- Para la válvula RAV utilice los detalles E, G con el tornillo y tuerca (H);
- Para la válvula RA utilice los detalles D con el tornillo y tuerca (H);
- Para la válvula RAVL, utilice el detalle F.

O60RF est compatible avec les marques de soupapes thermostatisables suivantes :
O60RF es compatible con las siguientes marcas de válvulas termostatisables:

MARQUE MARCA	CODE ADAPTATEUR CÓDIGO ADAPTADOR
Luxor	pas nécessaire - no necesario
Honeywell	pas nécessaire - no necesario
Oventrop	pas nécessaire - no necesario
Caleffi (338, 339, 401, 402, 421, 425, 426, 4001, 4003, 4004, 3380, 455)	309703
Caleffi	309706
Danfoss (RA)	inclus - incluido
Danfoss (RAV)	inclus - incluido
Danfoss (RAVL)	inclus - incluido
Watts /Cazzaniga	pas nécessaire -
FAR	309706
R.B.M.	309706
Giacomini	309704
Itap	pas nécessaire - no necesario
Herz	309705
Siemens	309706

- Code 309703 : adaptateur pour soupape Caleffi
- Cód. 309703: adaptador para válvula Caleffi



- Code 309704 : adaptateur pour soupape Giacomini
- Cód. 309704: adaptador para válvula Giacomini



- Code 309705 : adaptateur pour soupape Herz
- Cód. 309705: adaptador para válvula Herz



- Code 309706 : adaptateur pour soupape M30x1,5
- Cód. 309706: adaptador para válvula M30x1,5



RETRAIT DE L'ACTIONNEUR DESINSTALACIÓN DEL ACTUADOR

Si nécessaire, opérer de la manière suivante pour retirer l'actionneur :

- Insérer les deux dents de la clé de retrait (I) fournit dans les deux trous présents sur la partie inférieure de l'actionneur ;
- Appuyer sur la clé et retirer l'actionneur.

ATTENTION : visser/dévisser la bague blanche de la soupape en agissant sur le corps de l'actionneur endommage le dispositif de manière irréversible.

Si es necesario, para desinstalar el actuador intervenga como se indica a continuación:

- Introduzca dos dientes de la llave de extracción (I) suministrada, en los dos orificios de la parte inferior del actuador;
- Presione la llave y extraiga el actuador.

ATENCIÓN : enroscar/desenroscar la abrazadera blanca en la válvula, interviniendo en el cuerpo del actuador, daña el dispositivo de manera irreversible.

MISE EN SERVICE ET INCLUSION DANS LE RÉSEAU PUESTA EN SERVICIO E INCLUSIÓN EN LA RED

L'actionneur doit être inclus dans le système/réseau pour pouvoir fonctionner ; cette opération nécessite l'usage de la « télécommande de configuration » qui, à l'aide de son écran, fournit les instructions opérationnelles.

Si nécessaire, il faudra rapprocher la télécommande du point « X » de l'actionneur (voir la figure 5) pour effectuer la reconnaissance par contact.

Pour plus de détails consulter le manuel d'installation du système multi-zone sans fil.

El actuador debe incluirse en el sistema/red para poder funcionar; esta operación requiere el uso del "mando a distancia de configuración" que, a través de su pantalla, proporciona las instrucciones operativas.

Cuando sea necesario, habrá que acercar el mando a distancia al punto "X" del actuador (véase la figura 5) para efectuar el reconocimiento por contacto.

Para más detalles, consulte el manual de instalación del sistema multizona wireless.

DONNÉES TECHNIQUES DATOS TÉCNICOS

Alimentation→: 2 batteries 1,5V format AA (stilo) ;
Fréquence de réception transmission : 868Mhz
Indice de protection : IP30 ;
Température de fonctionnement : 0 ÷ 50 °C ;
Température de stockage : -20 ÷ +70 °C ;
Type de boîtier : en ABS gris ;
Dimensions du boîtier : 48x63x74mm ;
Raccord soupape : M30x1,5.
Conformes à la Directive 2004/108/CE ;
Conforme à la Directive 2014/53/CE (RED)

Alimentación: 2 pilas 1,5V formato AA;
Frecuencia de recepción/transmisión: 868 MHz
Grado de protección: IP30;
Temperatura de ejercicio: 0 ÷ 50°C;
Temperatura de almacenamiento: -20 ÷ +70°C;
Tipología de carcasa: en ABS blanco;
Dimensiones de la carcasa: 48x63x74 mm;
Conexión válvula: M30x1,5.
Conforme con la Directiva 2004/108/UE;
Conforme con la Directiva 2014/53/UE (RED).

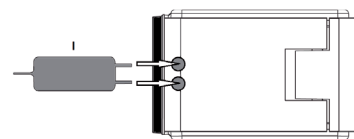


Figure 4 - Figura 4

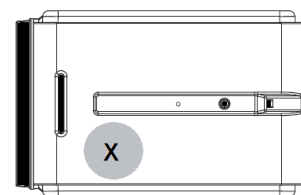


Figure 5 - Figura 5

